

Merry Christmas
and
Happy New Year



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG - NĂM B

Ngày 24 tháng 12 năm 2023



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

| | |
|--|----------------|
| Văn Phòng Giáo Xứ | (703) 553-0370 |
| Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. | (703) 894-7141 |
| Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P. | (703) 894-7975 |
| Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. | (703) 973-8697 |
| Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P. | (703) 220-4056 |

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

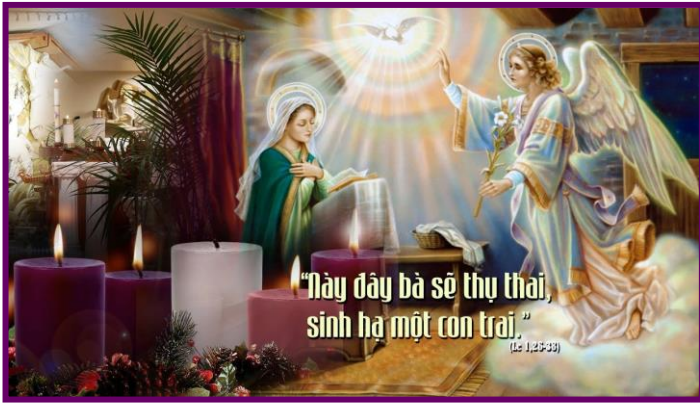
✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B

Ngày 24 tháng 12 năm 2023

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Sau khi đã định vị, sửa dọn, và vui mừng đón chờ Đấng Cứu Thế trong ba Chúa Nhật vừa qua, phụng vụ Lời Chúa tuần này đưa chúng ta vào Mâu Nhiệm Cứu Độ ngoài sức tưởng tượng và vượt quá khả năng hiểu biết của con người. Vì một Thiên Chúa, tuy uy quyền vô biên và sức mạnh khôn tả, đã chọn để xuống ở với con người; không phải trong chiếc lều vải như thời dân Do-thái lang thang trong sa mạc, nhưng trong cung lòng Đức Trinh Nữ Maria như một Hài Nhi, để được sinh ra và ở với con người.

Trong bài đọc 1, vì lòng nhiệt thành và biết ơn, vua Đa-vít muốn xây “Nhà” cho Thiên Chúa; nhưng vua không hiểu rằng cả ngôi nhà vũ trụ cũng không chứa nổi Thiên Chúa. Ngược lại, chính Thiên Chúa sẽ xây “Nhà” cho Đa-vít: cho chính vua, cho giòng dõi của vua, cho dân tộc Do-thái, và cho tất cả mọi dân tộc. Trong bài đọc 2, Mâu Nhiệm Cứu Độ của Thiên Chúa tuy được giấu kín từ ngàn xưa, nhưng được mặc khải tiệm tiến qua các ngôn sứ; và được mặc khải rõ ràng qua Đức Ki-tô cho tất cả các dân tộc, không chỉ giới hạn trong dân tộc Do-thái mà thôi. Trong Tin Mừng, thánh sử Lu-ca tường thuật chớp đỉnh của Mâu Nhiệm Cứu Độ được thực hiện qua biến cố Truyền Tin: Đấng Cứu Thế, Người Con Thiên Chúa, muốn nhập thể trong cung lòng Đức Trinh Nữ Ma-ri-a, để “cắm lều” ở giữa con người.

Vì yêu thương Thiên Chúa luôn muốn ở với để dạy dỗ, an ủi, hướng dẫn, và ban muôn ơn lành cho con người. Để luôn có Ngài trong cuộc sống, chúng ta cần chuẩn bị một chỗ ở xứng đáng cho Thiên Chúa, không phải chỉ trong những Đền Thờ vững chắc và to lớn, nhưng trong căn lều vải là chính con người yếu đuối của chúng ta. Chúng ta có thể có ý định và kế hoạch cho cuộc sống; nhưng một khi Thiên Chúa muốn chúng ta thay đổi kế hoạch và làm theo thánh ý Ngài, chúng ta phải biết khiêm nhường lắng nghe và thi hành ý định của Thiên Chúa như vua Đa-vít và Đức Trinh Nữ Maria.

LM Anthony Đinh Minh Tiên, OP

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

| | |
|------------------|---|
| Thứ Hai, 25.12 | CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC. |
| Thứ Ba, 26.12 | Thánh Tê-pha-nô, Tử Đạo Tiên Khởi. Lễ kính. |
| Thứ Tư, 27.12 | Thánh Gio-an Tông Đồ, Thánh Sứ. Lễ kính. |
| Thứ Năm, 28.12 | Các Thánh Anh Hài, tử đạo. Lễ kính. |
| Thứ Sáu, 29.12 | Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. Thánh Tô-ma Bec-ke, Giám mục, tử đạo. |
| Thứ Bảy, 30.12 | Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. |
| Chúa Nhật, 31.12 | CHÚA NHẬT LỄ THÁNH GIA THẤT. |

ĐÊM CHÚA GIÁNG SINH

Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12: Tại Giáo xứ có 2 Thánh Lễ sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều và 9 giờ tối.

- 5 giờ 30 chiều (trước Thánh Lễ 6 giờ chiều): Hoạt Cảnh Giáng Sinh.
- 8 giờ 30 tối (trước Thánh Lễ 9 giờ tối): Thánh Ca Canh Thức.

LƯU Ý

Trong lễ đêm và lễ chính ngày Chúa Giáng Sinh, khi đọc kinh Tin Kính đến chỗ: *“Bởi phép Chúa Thánh Thần... và đã làm người”* thì bái gối (IM 137).

ĐẠI LỄ CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

Thứ Hai, ngày 25 tháng 12: Tại Giáo xứ có tất cả 3 Thánh Lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.



THÁNH MARIA ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI. LỄ TRỌNG (TẾT DƯƠNG LỊCH 2024)

Thứ Hai, mùng 1 tháng 1:

Tại Giáo xứ có tất cả 3 Thánh Lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.





HOLY MARTYRS OF VIETNAM CATHOLIC CHURCH

915 S Wakefield St • Arlington • Virginia 22204 • Fax: (703) 553-0371

<https://cttdva.org> • E-mail: office@cttdva.com • Tel: (703) 553-0370

Giáng Sinh 2023

Kính thưa quý Cụ, Ông, Bà, Anh, Chị, Em trong Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, Virginia và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang - Chantilly, Virginia.

Hoà chung niềm vui cùng toàn thể nhân loại, chúng ta cùng sửa soạn, và hân hoan mừng đón Lễ Chúa Giêsu Kitô Giáng Sinh. Khi Ngài đến với chúng ta, Ngài mời gọi chúng ta lắng nghe Lời Chúa: Lời Chúa là Lời Chân Lý, là Lời ban ánh sáng bình an cùng sức sống mới cho người lắng nghe và đón nhận. Khi Thiên Chúa, Đấng cứu độ chúng ta, biểu lộ lòng từ bi và nhân ái của Người, Người đã cứu chúng ta, không phải vì chúng ta đã làm những việc công chính, mà là vì Người thương xót. Chúng sẽ được gọi là “dân thánh”, là “những người được Đức Chúa cứu chuộc”. (Is 62, 12).

Đức Cha Michael F. Burbidge mời gọi quý Ông Bà Anh Chị Em “với sự cầu bầu của Đức Maria và Thánh Giuse, hãy cố gắng trở thành điều mà Giáo hội và thế giới của chúng ta cần hơn bao giờ hết: những gia đình thánh thiện.”

Hãy biết yêu thương, tôn trọng lẫn nhau, tha thứ cho nhau, chia sẻ tài nguyên và phước lành của mình với tha nhân. Hãy như Đức Maria “thì hằng ghi nhớ tất cả những điều ấy, và suy đi nghĩ lại trong lòng. Hãy như các người chăn chiên xưa kia, vừa đi vừa tôn vinh ca tụng Thiên Chúa, vì mọi điều họ đã được tai nghe mắt thấy theo như họ đã được loan báo.” (Lc 2, 19-20).

Trong tâm tình đó, chúng con cùng quý cha phó, Ban Thường Vụ, Hội Đồng Tài Chánh, Văn Phòng Giáo Xứ, xin gửi đến toàn thể quý Cụ, Ông, Bà, Anh, Chị, Em trong Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, Virginia và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang - Chantilly, Virginia lời chúc mừng Giáng Sinh 2023 an lành, thánh đức, và Năm Mới 2024 tràn đầy sức khỏe, bình an, và ơn phúc.

Kính chúc,



Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Cha xứ



Embrace
the Gift of Hope





DIOCESE OF ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

Christmas 2023

Dear Brothers and Sisters in Christ,

At Christmas, we hear the proclamation: “*For unto us a Savior is born who is Christ and Lord.*” This good news of great joy is the reason for our renewed faith and hope.

In a world experiencing so much unrest, a Savior is born who announces peace, brings glad tidings, and comforts his people. In a nation that is divided, a Savior is born who unites us as God’s holy family, as brothers and sisters. In our lives, when we are overwhelmed by our crosses and sufferings, a Savior is born who embraces us in his love and mercy with the strength and grace we need.

And for all these gifts, the Lord asks so little in return. He simply wants us to strive every day to trust him, to be faithful, and to be instruments of his peace to all those we love and meet. What we do at Christmas teaches us the way.

So, with the help of Mary and Joseph, strive to be what our Church and world need more than ever: *holy families*. Do so by loving and respecting one another and giving to each other the most precious gifts of all: your time and attention. As you have been forgiven, ask for the grace to forgive others, especially those who have offended you, so that no bitterness is within your heart. Continue the spirit of giving that is so prevalent at this time of year, especially as you share your resources and blessings with our brothers and sisters in most need.

Dear friends in Christ, please be assured of a special remembrance at the Christmas Masses I will celebrate, and please pray for me. Through the intercession of Mary and Joseph, trust in the power of the Lord to renew and transform our world, nation, and each one of us. May the peace that only Christ can give be yours at Christmas and always.

Sincerely in Christ,

Most Reverend Michael F. Burbidge
Bishop of Arlington



DIocese of ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

Giáng Sinh 2023

Anh chị em thân mến trong Chúa Kitô,

Vào lễ Giáng Sinh, chúng ta nghe lời tuyên ngôn: “*Vì có Đấng Cứu Thế đã sinh cho chúng ta, là Đức Kitô và là Chúa*”. Tin mừng này là lý do cho niềm tin và hy vọng được đổi mới của chúng ta.

Trong một thế giới đang trải qua quá nhiều điều bất ổn, một Đấng Cứu Thế đã ra đời để loan báo hòa bình, mang đến tin vui và an ủi dân Ngài. Trong một quốc gia bị chia rẽ, một Đấng Cứu Thế đã ra đời hiệp nhất chúng ta thành gia đình thánh thiện của Thiên Chúa, như anh chị em. Trong cuộc sống của chúng ta, khi chúng ta bị choáng ngợp bởi thập giá và đau khổ, một Đấng Cứu Thế đã sinh ra ôm lấy chúng ta trong tình yêu và lòng thương xót của Ngài với sức mạnh và ân sủng mà chúng ta cần.

Và đối với tất cả những món quà này, Chúa đòi hỏi rất ít sự đền đáp. Ngài chỉ muốn chúng ta cố gắng mỗi ngày để tin cậy Ngài, trung thành và trở thành khí cụ bình an của Ngài cho tất cả những người chúng ta yêu thương và gặp gỡ. Những gì chúng ta làm vào dịp Giáng Sinh chỉ dẫn chúng ta con đường.

Vì vậy, với sự cầu bầu của Đức Maria và Thánh Giuse, hãy cố gắng trở thành điều mà Giáo hội và thế giới của chúng ta cần hơn bao giờ hết: những gia đình thánh thiện. Hãy làm như vậy bằng cách yêu thương, tôn trọng lẫn nhau và trao cho nhau món quà quý giá nhất: thời gian và sự quan tâm của bạn. Như bạn đã được ban cho, hãy cầu xin ơn tha thứ cho người khác, đặc biệt là những người đã xúc phạm đến bạn, để trong lòng bạn không còn cay đắng nữa. Hãy tiếp tục tinh thần cho đi rất phổ biến vào thời điểm này trong năm, đặc biệt là khi bạn chia sẻ tài nguyên và phước lành của mình với những anh chị em đang cần giúp đỡ nhất.

Quý anh chị em thân mến trong Chúa Kitô, xin hãy yên tâm tôi sẽ cầu nguyện cho anh chị em trong các Thánh Lễ Giáng Sinh mà tôi sẽ cử hành, và xin hãy cầu nguyện cho tôi. Nhờ lời chuyển cầu của Mẹ Maria và Thánh Giuse, hãy tin tưởng vào quyền năng của Chúa để đổi mới và biến đổi thế giới, quốc gia và mỗi người chúng ta. Cầu mong sự bình an mà chỉ có Chúa Kitô mới có thể ban cho quý anh chị em luôn luôn là của anh chị em trong dịp Giáng Sinh.

Trân trọng trong Chúa Kitô,

Đức Cha Michael F. Burbidge
Giám mục của Arlington.

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
915 S WAKEFIELD ST | ARLINGTON VA 22204

Merry Christmas
& Happy New Year!



**THÁNH LỄ ĐÊM GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG
CHÚA NHẬT, NGÀY 24 THÁNG 12 NĂM 2023**

05:30PM HOẠT CẢNH GIÁNG SINH
06:00PM THÁNH LỄ

08:30PM THÁNH CA CANH THỨC
09:00PM THÁNH LỄ

**ĐẠI LỄ GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG & BUỘC
THỨ HAI, NGÀY 25 THÁNG 12 NĂM 2023**

08:00AM | 10:00AM | 12:00PM

**THÁNH GIA CHÚA GIÊSU, ĐỨC MARIA VÀ THÁNH GIUSE
CHÚA NHẬT, NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 2023**

08:00AM | 10:00AM | 12:00PM

**TẠ ƠN THIÊN CHÚA | LỄ ĐỨC MARIA, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI
CHÚA NHẬT, NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 2023**

07:00PM

**THÁNH LỄ ĐỨC MARIA, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI. LỄ TRỌNG
TẾT DƯƠNG LỊCH
THỨ HAI, MỒNG 1 THÁNG GIÊNG NĂM 2024**

08:00AM | 10:00AM | 12:00PM

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2023

- ♦ Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12: **Ban sáng: CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG - NĂM B.**
- ♦ Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12: **Ban tối: ĐÊM CHÚA GIÁNG SINH.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 25 tháng 12: **CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- ♦ Thứ Ba, ngày 26 tháng 12: Thánh Tê-pha-nô, Tử Đạo Tiên Khởi. Lễ kính.
- ♦ Thứ Tư, ngày 27 tháng 12: Thánh Gio-an Tông Đồ, Thánh Sử. Lễ kính.
- ♦ Thứ Năm, ngày 28 tháng 12: Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 29 tháng 12: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ket (Thomas Becket), Giám mục, tử đạo.*
- ♦ Thứ Bảy, ngày 30 tháng 12: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12: **Ban ngày: THÁNH GIA CHÚA GIÊ-SU, ĐỨC MA-RI-A VÀ THÁNH GIU-SE. Bồn mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia.** Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm và 70 năm...
- ♦ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12: **Ban tối: THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA | LỄ ĐỨC MARIA, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI.**
- ♦ Thứ Hai, mồng 1 tháng Giêng – **TẾT DƯƠNG LỊCH 2024: LỄ ĐỨC MARIA, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI.** Bồn mạng ca đoàn Seraphim.



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG GIÊNG – 2024

- ♦ Thứ Hai, mồng 1 tháng Giêng – **THÁNH MARIA, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI. LỄ TRỌNG.** Ngày thế giới cầu nguyện cho hòa bình. **TẾT DƯƠNG LỊCH 2024.** Bồn mạng ca đoàn Seraphim.
- ♦ Thứ Ba, mồng 2 tháng Giêng: Thánh Ba-xi-li-ô Cả và Thánh Ghê-gô-ri-ô Na-di-en, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Tư, mồng 3 tháng Giêng: Danh Thánh Chúa Giê-su.
- ♦ Thứ Năm, mồng 4 tháng Giêng: Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. *Thánh nữ Giê-đi-la-va Lam-bê-ca, Huynh Đoàn Đa-minh giáo dân.* Lễ nhớ.

- ♦ Thứ Sáu, mồng 5 tháng Giêng: Thánh Gio-an Neumann, CSsR, Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, mồng 6 tháng Giêng: Thánh André Bessette, tu sĩ.
- ♦ Chúa Nhật, mồng 7 tháng Giêng: **LỄ CHÚA HIÊN LINH.**
- ♦ Thứ Hai, mồng 8 tháng Giêng: **CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA. Lễ kính.**
- ♦ Thứ Bảy, ngày 13 tháng Giêng: Thánh Hi-la-ri-ô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. *Thánh Đa-minh Phạm Trọng Khâm, quan án, tử đạo Việt Nam. Bồn mạng Huynh Đoàn Đa-minh Phạm Trọng Khâm.*
- ♦ Chúa Nhật, ngày 14 tháng Giêng: **CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** Khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân.
- ♦ Thứ Tư, ngày 17 tháng Giêng: Thánh An-tôn, viện phụ. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Năm, ngày 18 tháng Giêng: **Bắt đầu tuần lễ cầu cho sự hiệp nhất các Ki-tô hữu.**
- ♦ Thứ Bảy, ngày 20 tháng Giêng: Thánh Fa-bi-a-nô, giáo hoàng, tử đạo và thánh Sê-bas-ti-a-nô, tử đạo.
- ♦ Từ Thứ Bảy, ngày 20 tháng Giêng đến Chúa Nhật, ngày 21 tháng Giêng: **HỘI CHỢ TẾT XUÂN ĐOÀN VIÊN, tại Dulles Expo Center - Chantilly, Virginia.**
- ♦ Chúa Nhật, ngày 21 tháng Giêng: **CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 22 tháng Giêng: Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.
- ♦ Thứ Ba, ngày 23 tháng Giêng: Thánh Vi-xen-tê, Phó tế, tử đạo. Thánh Marianne Cope, trinh nữ.
- ♦ Thứ Tư, ngày 24 tháng Giêng: Thánh Phan-xi-cô Sa-lê-si-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Năm, ngày 25 tháng Giêng: Thánh Phao-lô Tông Đồ Trở Lại. Lễ kính. **Bồn mạng Chương Trình Giáo Lý / Việt Ngữ.** Kết thúc tuần lễ cầu cho các Ki-tô hữu hợp nhất.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 26 tháng Giêng: Thánh Ti-mô-thê-ô và thánh Ti-tô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 27 tháng Giêng: Thánh An-giê-la Mê-ri-si, trinh nữ.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 28 tháng Giêng: **CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ Thứ Tư, ngày 31 tháng Giêng: Thánh Gio-an Bos-co, linh mục. Lễ nhớ.

CHƯƠNG TRÌNH 5 PHÚT ‘GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG’

HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ CHÚA NHẬT TUẦN IV MÙA VỌNG

BÍ TÍCH TRUYỀN CHỨC THÁNH



109. Sự giống nhau và khác nhau giữa Linh mục triều và Linh mục dòng?

1. Giống nhau ở căn tính

Dù là linh mục (*priest*) triều hay linh mục dòng, cả hai đều là linh mục! Nghĩa là **nhờ ấn tín của Bí Tích Truyền Chức Thánh, linh mục trở nên đồng hình đồng dạng với Đức Kitô Tư Tế**, hành động trong cương vị của Đức Kitô là Đầu (*in persona Christi capitis*), tham dự vào quyền xây dựng, thánh hóa và cai quản Hội Thánh của Đức Kitô (GLHTCG 1563). Do đó, dù là linh mục dòng hoặc triều, các ngài đều thực sự giống nhau về căn tính. Nhiều người cũng gọi các linh mục là giáo sĩ (*cleric*). Nhưng giáo sĩ bao gồm những người có chức thánh, trong đó có: phó tế, linh mục và giám mục. Cũng có giáo sĩ triều (*saecularis*), và giáo sĩ dòng (*regularis*). Dĩ nhiên dù là giáo sĩ triều hay dòng, họ phải tỏ lòng kính trọng và vâng phục Đức Thánh Cha và đáng bản quyền của mình. (x. GLHTCG 273).

2. Khác nhau:

Linh mục dòng mới khấn ba lời khấn dòng (Vows): khó nghèo, khiết tịnh và vâng phục. Vì lời khấn này mà chúng ta gọi các linh mục dòng là tu sĩ. “*Quả vậy, nhờ lời khấn, họ hiến toàn tâm cho Thiên Chúa mà họ yêu mến trên hết mọi sự, họ được hiến dâng một cách tận tình hơn để phụng sự Thiên Chúa, sự tận hiến đó càng hoàn hảo hơn nhờ những mối dây bền chặt hơn, càng biểu dương Đức Kitô hiệp nhất với Hội thánh, Hiến Thê của Người, do một mối dây bất khả phân ly.*” (*Evangelica Testificatio* số 7)

Linh mục triều, còn được gọi là linh mục giáo phận, thường phục vụ Giáo hội trong một khu vực địa lý nhất định được gọi là giáo phận. Linh mục triều thường phục vụ dân chúng với tư cách là một linh mục quản xứ, nhưng ngài cũng có thể tham gia vào những hình thức mục vụ khác như giảng dạy, mục vụ bệnh viện...

Linh mục dòng là thành viên của một dòng tu, có thừa tác vụ vượt ra ngoài giới hạn địa lý của giáo phận. Một linh mục dòng thường sống chung trong cộng đoàn. Cộng đoàn chia sẻ một tầm nhìn và đường hướng chung và thường nhấn mạnh một loại mục vụ cụ thể.

110. Các tu sĩ là ai?

Các Ki-tô hữu là người nam hay người nữ:

- Cảm nhận được **tiếng Chúa kêu gọi**
- Muốn **bước theo Chúa Giê-su cách triệt để hơn**
- Nền tự nguyện khấn **sống khiết tịnh, nghèo khó và vâng phục**, theo những hình thức đã được Hội thánh phê chuẩn.

Mỗi dòng tu có đoàn sủng khác nhau do Chúa soi sáng cho các vị sáng lập hội dòng. Hội dòng thường có thể chia làm ba loại, tùy theo linh đạo được nhấn mạnh: 1/ **chiêm niệm** (chuyên chăm cầu nguyện: những dòng khổ tu, đan tu...), 2/ **hoạt động** (hoạt động tông đồ trong giáo dục, y tế...) và 3/ **vừa chiêm niệm và hoạt động** (có đời sống cầu nguyện chung và hoạt động tông đồ, ví dụ: dòng Đaminh). Mỗi hội dòng thường có những tu phục khác nhau.

Ơn đi tu không nhất thiết phải là có chức thánh. Vì vậy, có những nam tu sĩ không lãnh chức thánh.



LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN 2024

Giáo xứ sẽ khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân vào Chúa Nhật, ngày 14 tháng 1, 2024, lúc 1 giờ chiều. Khóa học kéo dài trong 8 tuần, từ 1 giờ chiều đến 3 giờ chiều (*nghi tuần Tết, ngày 11 tháng 2*).

Xin tất cả các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân ghi danh tham dự. Đây là điều kiện buộc của Giáo Phận Arlington trước khi tiến hành thủ tục hôn phối tại giáo xứ. Đơn ghi danh có để sẵn tại phía cửa chính nhà thờ.

Mọi chi tiết về Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân, xin liên lạc trực tiếp với **cha Giuse Vũ Minh Tiến (703) 973-9897**.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tầng WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=4ASa9QE8wLc>



XIN LƯU Ý

Trong nhà thờ, Cung Thánh là nơi tôn nghiêm dành cho việc cử hành phụng vụ bí tích; đặc biệt, đây còn là nơi lưu giữ Minh Thánh Chúa để tín hữu

kính viếng thường xuyên.

Do vậy, trong những ngày đại lễ mừng Chúa Giáng Sinh, xin lưu ý quý ông bà và anh chị em khi chụp hình:

- Không bước lên gian cung thánh.
- Không ngồi trên các bậc thang trước cung thánh.
- Khi di chuyển trước hàng đá và gian cung thánh, yêu cầu giữ trật tự, trang nghiêm, không nói chuyện lớn tiếng ồn vào.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (16/12/2023 – 17/12/2023)

| | |
|--|-------------------|
| Tiền quyên góp các Thánh Lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật III Mùa Vọng | \$9,269.00 |
| Hộp tiền giúp người nghèo | \$209.00 |
| Hộp tiền nén khăn | \$796.00 |
| Gia đình tang quyên ủng hộ Giáo xứ | \$700.00 |
| Ca đoàn Giáo xứ hát lễ an táng ủng hộ | \$300.00 |
| Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất | \$2,600.00 |
| Lệ phí quảng cáo trên Lịch Giáo Xứ 2024 | \$1,500.00 |
| Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần | \$1,679.00 |
| Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ | \$2,060.00 |

TỔNG CỘNG: \$19,113.00



Hướng tới Tết Nguyên Đán GIÁP THÌN 2024, Giáo xứ sẽ bán bánh chưng, dưa món, cá khô, các loại bánh, xôi, chè... vào mỗi cuối tuần.

CHƯƠNG TRÌNH ĐẶT BÁNH CHƯNG VÀ DƯA MÓN

- Bắt đầu nhận đặt hàng: Trước và sau các Thánh lễ ngày thường, Thứ Bảy, và các Chúa Nhật, tại nhà thờ hoặc liên lạc với cô Lan Toner (703) 626-9294
Chị Nguyễn Dung Thanh (703) 966-7758
Văn phòng Giáo xứ (703) 553-0370.
- Hạn chót nhận đặt hàng: Ngày 21 tháng 1, 2024.
- Hạn chót giao bánh & dưa món: Ngày 7 tháng 2, 2024.

BẢNG GIÁ:

- Bánh chưng: \$28.00 một cái.
- Dưa món: \$10.00 một hũ.

LƯU Ý: Khi đặt hàng, xin quý vị vui lòng trả tiền mặt hoặc chi phiếu và xin trả hết (CASH or CHECK ONLY AND PAID IN FULL).

HỘI VUI XUÂN MỪNG TẾT NGUYÊN ĐÁN GIÁP THÌN - 2024

- ♦ Ngày: Từ Thứ Sáu, mùng 2 tháng 2 đến Chúa Nhật, mùng 4 tháng 2
- ♦ Địa điểm: Hội Trường Trần Duy Nhất – Giáo xứ
- ♦ Thời gian: Từ 9 giờ sáng đến 9 giờ tối

VÉ SỐ HỘI CHỢ TẾT – XUÂN ĐOÀN VIÊN 2024



Xin quý ông bà, anh chị em ủng hộ chương trình **Xổ Xố Gây Quỹ Phát Triển Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang.**

Nếu quý vị mua ủng hộ bằng ngân phiếu, xin quý vị ký cho **“OLL Mission”**, và gửi cùi vé số và ngân phiếu mua ủng hộ, dùng phong bì kèm theo có in sẵn địa chỉ và gửi qua bưu điện, hoặc bỏ vào rổ xin tiền trong các Thánh lễ của Giáo xứ hoặc Giáo họ (xin nhớ dán phong bì trước khi gửi hoặc bỏ vào rổ xin tiền).

Nếu quý vị không mua, hoặc không mua hết, xin cũng hoàn trả lại những vé số đã nhận được. Xin quý vị **ĐỪNG VẮT BỎ** vé số không mua, vì những vé số này phải nộp lại cho văn phòng xổ số tiểu bang, nếu không tuân thủ, Giáo xứ và Giáo họ sẽ bị phạt.

Hạn chót để gửi cùi vé số, tiền mua ủng hộ và vé số còn dư lại là Thứ Bảy, ngày 6 tháng 1, 2024.

Xổ Xố Gây Quỹ Phát Triển Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang sẽ được xổ vào ngày cuối của Hội Chợ Tết, lúc 9 giờ 30 tối, Chúa Nhật, ngày 21 tháng 1, 2024.

Vé số giá \$10.00 một vé và các giải thưởng gồm có:

Giải độc đắc: Tesla Model 3 RWD

Giải nhất: \$5,000.00 tiền mặt

10 giải an ủi: \$500.00 tiền mặt

HỘI CHỢ TẾT – XUÂN ĐOÀN VIÊN 2024

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 20 tháng 1 và Chúa Nhật, ngày 21 tháng 1, 2024.

Địa điểm: Dulles Expo Center
Chantilly, Virginia

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (17/12/2023)

• Maria Hồng Phoenix

LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ



Xin tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tu nhân.

Xin tránh đậu xe quá gần nhau làm xe nhà hàng xóm ra không được.

Xin tránh đậu xe ngang bằng cấm.

Xin tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt.

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile. Xin chân thành cảm ơn.

XIN LÁI XE THẬT CẨN THẬN TRONG KHU VỰC NHÀ THỜ



Khi lái xe ra vào trong khu vực nhà thờ, đặc biệt khi trời tối, xin quý ông bà, anh chị em lái xe thật chậm và cẩn thận. Cũng xin quý vị giữ khoảng cách an toàn, để tránh trường hợp phải thắng gấp, gây nguy hiểm cho bản thân và những người xung quanh.

Sẽ có rất nhiều tình huống đột ngột không thể đoán trước được nên kính xin quý vị lưu ý và quan tâm.

Trong trường hợp bãi đậu xe của nhà thờ hết chỗ, nếu quý ông bà anh chị em đậu xe ngay chính giữa các lối ra vô bãi đậu xe của nhà thờ, ngay sau Thánh lễ, xin vui lòng ra đời xe liền để không bị chặn lối ra vô của các xe khác.

BẢNG TƯỜNG NHỚ THÂN NHÂN

Theo nhu cầu của một số quý vị muốn đặt “**Bảng Tường Nhớ Thân Nhân**” tại khu vực Tượng Đài Đức Mẹ La Vang, giáo xứ sẽ tiếp tục nhận giúp quý vị làm và gắn các bảng đá này. Khi quý vị đặt làm Bảng Tường Nhớ Thân Nhân, số tiền này sẽ được cho vào quỹ bảo trì giáo xứ. Xin cảm ơn sự hưởng ứng của quý vị.

Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (703) 553-0370 để biết thêm chi tiết và thủ tục. Giá mỗi bảng đá là **\$500.00**.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Phước Peter, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và bà Vũ Thị Hạt.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)



THÁNH LỄ BAN ĐÊM MỪNG CHÚA GIÁNG SINH: (CHÚA NHẬT: 24/12/2023) LỄ 6 GIỜ CHIỀU

Cha Augustino Phạm Minh Thanh (Phạm Thành Hưng)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Quốc Nam)
Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Giuse (Trần Thị Bích Nga)
Giuse Hoàng Đình Hải (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Giuse Nguyễn Duy Lạt (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Giuse Nguyễn Duy Quang (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Giuse Phạm Tấn Đức (Phạm Thành Hưng)
Giuse Phạm Thế Hùng (Phạm Thành Hưng)
Giuse Phạm Bá Kiểm
Phêrô Phạm Phú Cường (Phạm Thành Hưng)
Phêrô Phạm Văn Sơn Nam (Phạm Thành Hưng)
Anna Hoàng Thị Thiêm (Phạm Thành Hưng)
Anna Ngô Thị Hạnh (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Maria Huỳnh Thị Sáu (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Maria Nguyễn Thị Bạch Yến (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Monica (Trần Thị Bích Nga)
Têrêsa Trần Thị Đào Thu
Xilivete (Trần Thị Bích Nga)
Linh hồn bác Nguyễn Văn Doãn (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Trịnh Văn Hùng (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn bác Hoàng Thị Vát (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Bác Thanh (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn chị Thường (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn mẹ chị Nga (gđ. Hoàng & Nguyễn)
Linh hồn ông bà ngoại của Thùy Tiên (Thùy - Tiên)
Linh hồn ông bà nội của An (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Các linh hồn
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Gia đình Hoàng & Nguyễn xin tạ ơn
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa
Vũ Kha xin ơn bình an cho tổng thống

**THÁNH LỄ BAN ĐÊM MỪNG CHÚA GIÁNG SINH
CHÚA NHẬT: 24/12/2023) LỄ 9 GIỜ TỐI**

Augustinô Trần Văn Bát (Trần Mai)

Batôlômêô Tổng Hữu Khôi (Trần Mai)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Quốc Nam)
Gioan Baotixita Nguyễn Khắc Long lễ giỗ (Nguyễn Nhã)
Giuse Đỗ Viết Hội (Nguyễn Thắm)
Giuse Hồ Văn Tâm (Trần Mai)
Giuse Nguyễn Hiền Lương
Giuse Trần Thanh (Trần Mai)
Máctinô Trần Ngọc Vũ (Trần Mai)
Vincent Đỗ Văn Vinh (Nguyễn Thắm)
Maria Đỗ Thị Nở (Ca Đoàn Thánh Gia)
Maria Nguyễn Thị Bích (Trần Mai)
Nguyễn Misen xin ơn như ý
Các linh hồn (Trần Mai)
Các linh hồn mới qua đời (Nguyễn Misen)
Trần Mai xin tạ ơn Chúa và Mẹ
Trần Mai xin tạ ơn Chúa và mừng lễ Giáng Sinh
Trần Mai xin ơn bình an và mạnh khỏe cho gia đình
Trần Mai xin ơn như ý
Vũ Kha xin ơn bình an cho tổng thống

**ĐẠI LỄ MỪNG CHÚA GIÁNG SINH – THỨ HAI:
25/12/2023) THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha Tôma Phan Minh Chánh (gđ. Nông Hoàng Phú)
Antôn Chu Văn Thuần (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Đaminh Đỗ Viết Cận
Đaminh Đỗ Viết Viễn
Đaminh Maria và các linh hồn (gia đình)
Đôminicô Đỗ Viết Tự (Đỗ Như)
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Mậu (Nguyễn An Thanh)
Gioan Baotixita Vũ Đình Duyên (Nguyễn Thị Mai)
Giuse Hoàng Anh Dũng (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Maria và các linh hồn (gia đình)
Giuse Maria Vũ Văn Lung
Giuse Nguyễn Văn Long (gđ. Nguyễn Thy Phương)
Giuse Nguyễn Văn Thời (Trần - Lộc Huỳnh)
Giuse Trần Văn Tiến (gia đình Nguyễn Thy-Phương và các con cháu)
Hilariô Nguyễn Đức Dẫn (Nguyễn Thị Mai)
Hilariô Nguyễn Đức Đường (Nguyễn Thị Mai)
Phêrô Lê Văn Trang (gđ. Các con)
Anê Nguyễn Thị Lánh (Kính Lakes)
Anna Hoàng Thị Hải (Nguyễn Thị Mai)
Mácta Lê Thị Kim Uyên (Lý Thượng Anh Tuấn)
Mácta Vũ Thị Kim Vân (các con ông Nguyễn Duy Tiếp)
Maria Tuất
Maria Bùi Thị Chung (Trần – Huỳnh Lộc)
Maria Đỗ Thị Mâu
Maria Đỗ Thị Suy

Maria Đỗ Thị Vy (Lý Thượng Anh Tuấn)
Maria Hoàng Thị Ruật (Nguyễn Thị Mai)
Maria Lê Thị Đình (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Maria Nguyễn Thị Lan (Nguyễn Thị Mai)
Maria Nguyễn Thị Mẫn (Nguyễn Thị Mai)
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (Bà con - dòng họ)
Maria Nguyễn Thị Quý (gđ. Các con)
Maria Phạm Thị Cài
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Ngải
Maria Trần Thị Dịu (Long Hương)
Phanxica Giỏi
Têrêsa Đỗ Thị Hồng Ngọc
Linh hồn bác Phạm Thị Thu (Châu & Tuyền)
Ông bà Giuse và Anna Nguyễn Văn Vinh (gđ. Hải Uyên)
Các linh hồn (Hạnh)
Các linh hồn (Kính Lakes)
Các linh hồn ông bà cha mẹ hai bên (Nguyễn Tuyết Mai)
Vũ Kha xin ơn bình an cho tổng thống
Xin cho các con, các cháu và giới trẻ ngày nay được niềm tin yêu mến Chúa

**ĐẠI LỄ MỪNG CHÚA GIÁNG SINH – THỨ HAI:
25/12/2023) THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Ansêmo Lê Bá Tòng (Lê Jessica)
Antôn Chu Văn Thuần (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Quốc Nam)
Gioan Baotixita Nguyễn Hùng (Nguyễn V. Long)
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
Giuse Hoàng Anh Dũng (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Huỳnh Tòng (Nghĩa Huỳnh)
Giuse Nguyễn Ngọc Toàn (Nguyễn V. Long)
Giuse Nguyễn Văn Thân (Nguyễn V. Long)
Giuse Trần Phi Hùng (Nguyễn V. Long)
Louis (Nguyễn Ngôn)
Martinô Ngô Quang Trường (Nguyễn V. Long)
Phanxicô Nguyễn Văn Lành (Nguyễn V. Long)
Phêrô Nguyễn Bá Điều (Nguyễn V. Long)
Phêrô Nguyễn Nghinh (Nguyễn V. Long)
Phêrô Nguyễn Sen (Nguyễn V. Long)
Phêrô Nguyễn Văn Liễu (Nguyễn V. Long)
Vincent Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Anna Nguyễn Thị Thom (Nguyễn V. Long)
Mácta Phạm Thị Thiêm (Nguyễn V. Long)
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
Maria Bùi Thị Tốt (Nguyễn V. Long)
Maria Hà Thị Sa (Nguyễn V. Long)
Maria Lê Thị Đình (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Maria Nguyễn Thị Ba (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Đệ (Nguyễn V. Long)

Maria Nguyễn Thị Duyên (Nguyễn V. Long)
Maria Têrêsa Tuyết Đỗ (Lê Tina)
Maria Vũ Thị Bạch Tuyết (Nguyễn V. Long)
Các linh hồn ông bà cha mẹ hai bên (Nguyễn Tuyết Mai)
Gia đình Thông Nhung xin ơn bình an
Gia đình Vũ Thế Ban xin tạ ơn và xin ơn bình an
Lê Tina xin ơn bình an
Long Hồng xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse
Nguyễn Mạnh Hiền xin ơn bình an cho gia đình
Phạm Giấy xin Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse ban ơn
bình an
Vũ Kha xin ơn bình an cho tổng thống

**ĐẠI LỄ MỪNG CHÚA GIÁNG SINH – THỨ HAI:
25/12/2023) THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Antôn Chu Văn Thuần (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Hải - Hạnh)
Augustinô Trần Văn Bát (Trần Mai)
Batôlômêô Tổng Hữu Khôi (Trần Mai)
Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp
Giuse Đỗ Việt Hội (Nguyễn Thắm)
Giuse Hồ Văn Tâm (Trần Mai)
Giuse Hoàng Anh Dũng (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Hoàng Kim Hồng
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Nguyễn Hiền Lương
Giuse Trần Thanh (Trần Mai)
Máctinô Trần Ngọc Vũ (Trần Mai)
Vincent Đỗ Văn Vinh (Nguyễn Thắm)
Anna Maria (Hoàng Giang)
Maria Đỗ Thị Quy
Maria Lê Thị Đình (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Maria Nguyễn Thị Anh
Maria Nguyễn Thị Bích (Trần Mai)
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)
Maria Trần Thị Thanh (Nguyễn Hoa)
Các linh hồn (Trần Mai)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà
Các linh hồn ông bà cha mẹ hai bên (Nguyễn Tuyết Mai)
Bà Nguyễn Văn Nhuận xin tạ ơn
Vũ Kha xin ơn bình an cho tổng thống
Xin ơn bình an cho Hồn Nhỏ và gia đình

**Thứ Ba: 26/12/2023 Thánh Tê-pha-nô, Tử Đạo Tiên
Khởi. Lễ kính**

Lễ 8:00AM Cha Antôn Nguyễn Tri Viễn (Sang & Nga)
Cha Tôma Phan Minh Chánh (gia đình Nông
Hoàng Phú)
Đaminh Trần Đình Vang lễ giỗ (Trung Loan)
Linh hồn Giuse
Giuse Nguyễn Văn Long (Cường - Tuyền)

Giuse Nguyễn Văn Long lễ giỗ (gia đình
Nguyễn Thy Phương)
Giuse Trần Văn Tiến (gia đình Nguyễn Thy-
Phương và các con cháu)
Phêrô Nguyễn Văn Nhiệm (N. An Thanh)
Anna Maria (Nguyễn Khánh)
Mácta Cao Thị Bông (Lý Thượng Anh Tuấn)
Mácta Vũ Thị Kim Vân (các con ông Nguyễn
Duy Tiếp)
Maria Madalena Nguyễn Thị Niên (Trần
Sang & Nga)
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con -
dòng họ)
Maria Nguyễn T. Phương Thảo (Hùng Thảo)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Dịu (Long Hương)
Các linh hồn (Lý Thượng Anh Tuấn)
Các linh hồn (Nguyễn Ân)
Các linh hồn tổ tiên (gđ. Cường - Tuyền)
Linh hồn ông bà nội (gđ. Ngọc Bá)

Lễ 7:00PM Linh hồn Giuse

Linh hồn Anna Maria (Hoàng Giang)
Linh hồn Maria
Trần Anh Đào xin cho ông bà, cha mẹ nội
ngoại được hồn an, xác mạnh
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và
xin ơn bình an

**Thứ Tư: 27/12/2023 Thánh Gio-an Tông Đồ, Thánh Sứ.
Lễ kính**

Lễ 8:00AM Gioan Baotixita Nguyễn Đình Đạm lễ giỗ
(Nguyễn Nhã)
Giuse Phan Hình (Phan Thị Sang)
Giuse Trần Văn Tiến (gđ. Nguyễn Thy-
Phương và các con cháu)
Joseph Thomas Barnes (Nguyễn Trang Nhã)
Phaolo Nguyễn Văn Nghĩa (Lý T. Anh Tuấn)
Maria Bùi Thị Tốt lễ giỗ (Le Kim Anh)
Maria Nguyễn Thị Hạnh (Nguyễn An Thanh)
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con -
dòng họ)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Dịu (Long Hương)
Linh hồn Theresa (Ngân - Khánh)
Linh hồn Nguyễn Văn Tĩnh (Lý T. Anh Tuấn)
Linh hồn ông bà nội (gđ. Ngọc Bá)
Các linh hồn tổ tiên (Nguyễn Ân)
Nguyễn Hồng xin ơn bình an
Gia đình Nguyễn Thy Phương xin tạ ơn
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa
ban qua lời cầu bầu của thánh Giuse

Lễ 7:00PM Linh hồn Phaolô
Linh hồn Anna
Linh hồn Anna Maria (Hoàng Giang)

**Thứ Năm: 28/12/2023 Các Thánh Anh Hải, tử đạo.
Lễ kính**

Lễ 8:00AM Giacôbê Nguyễn Tịnh (Nguyễn An Thanh)
Giuse Trần Văn Tiến (gđ. Nguyễn Thy-
Phuong và các con cháu)
Linh hồn Henry (Eliz Quy)
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con -
dòng họ)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Mađalêna Nguyễn Bảo Hân lễ giỗ (gia
đình Phong & Mỹ Phương)
Linh hồn ông bà Nội (gđ. Ngọc Bá)
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Nguyễn Linh)
Các linh hồn thân nhân (Nguyễn Ân)
Eliz Quy xin ơn bình an cho gia đình
Maria Nguyễn xin tạ ơn nhân dịp sinh nhật
Andy Hà 57 tuổi và xin Thánh Gia ban ơn
bình an

Lễ 7:00PM Linh hồn Gioan
Linh hồn Phaolô
Linh hồn Anna Maria (Hoàng Giang)
Các linh hồn (Hồn Nhỏ)

**Thứ Sáu: 29/12/2023 Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
Thánh Tô-ma Bec-ket, Giám mục,
tử đạo**

Lễ 8:00AM Giuse Trần Văn Tiến (gia đình Nguyễn Thy-
Phuong và các con cháu)
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con -
dòng họ)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Y (Vũ Minh Hoàng)
Maria Trần Thị Dịu (Long Hương)
Linh hồn ông Nguyễn Viết Thanh lễ giỗ (gia
đình Nguyễn Viết Thanh Chi)
Các linh hồn nội ngoại (Nguyễn Ân)
Các linh hồn ông bà Nội (gđ. Ngọc Bá)

Lễ 7:00PM Linh hồn Anna Maria (Hoàng Giang)
Linh hồn Maria
Các đấng linh hồn

Thứ Bảy: 30/12/2023 Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh

Lễ 8:00AM Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Linh hồn Phêrô
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)

Giuse Trần Văn Tiến (gia đình Nguyễn Thy-
Phuong và các con cháu)
Maria Đỗ Thị Thảo (Nguyễn N. Nhật Minh)
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Kim Lan)
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con -
dòng họ)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Dịu (Long Hương)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)

**LỄ THÁNH GIA THẮT (THỨ BẢY: 30/12/2023)
THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đôminicô Nguyễn Mạnh Tiếp (Nguyễn Mạnh Thọ)
Giuse A Pát (Nguyễn Dung)
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)
Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyết)
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)
Nguyễn Linh xin ơn như ý
Gia đình Đỗ Vinh Quang xin tạ ơn ơn Chúa một năm đã
qua
Gia đình Hoàng xin Chúa ban bình an cho Thiên Ân
Gia đình Hoàng xin Chúa chữa lành cho Trần Thị Mỹ Tiên
và ơn bình an cho Milo

**LỄ THÁNH GIA THẮT (CHÚA NHẬT: 31/12/2023)
THÁNH LỄ 8:00 GIỜ SÁNG**

Anbertô Nguyễn Ngọc Đàng (gia đình)
Antôn Chu Văn Thuán (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Gabriel Nguyễn Hoàng Minh (Ánh Nguyệt)
Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm (vợ và con gái)
Giuse Hiền (Trúc Mai)
Giuse Hoàng Anh Dũng (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Mai Đông Khánh (gia đình)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
Giuse Trần Văn Tiến (Nguyễn Thy-Phuong và các con cháu)
Giuse Vũ Mạnh Hùng (nhóm bạn hữu)
Giuse Vũ Ngọc Thăng (gđ. Tiến)
Phaolô Đào Văn Phước lễ giỗ (Đào Thị Xuân)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Văn Quốc Minh)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Vinhson Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lược)
Anna Trần Thị Nhị (gđ. Phong & Mỹ Phương)
Catarina Đào Thị Mót (Văn Quốc Minh)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Lê Thị Đình (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)

Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)
Maria Luru Thị Bắc (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Ngọn (gđ. Tiến)
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gđ. Nhựt Đài)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Dịu (Long Hương)
Maria Trần Thị Tánh lễ giỗ (Nguyễn Toàn Thịnh)
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)
Linh hồn Nguyễn Tài (gđ. Phạm Đức)
Các đấng linh hồn (Nguyễn Lượ)
Các linh hồn (gđ. Phong & Mỹ Phương)
Các linh hồn ông bà nội ngoại hai bên
Các linh hồn trong luyện ngục (Hồ Thu Trang)
Các linh hồn ông bà cha mẹ hai bên (Nguyễn Tuyết Mai)
Gia đình Nguyễn Văn Triệu xin tạ ơn và xin ơn bình an
Hồ Thu Liễu xin ơn chữa lành cho Peter Nguyễn Phước
Hồ Thu Liễu xin tạ ơn
Hùng Phương xin tạ ơn Chúa, Đức mẹ và thánh Giuse
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia đình
Mai Phương xin Chúa, Đức Mẹ, thánh cả Giuse chữa lành và ban ơn bình an cho Kha
Ngọc Trung xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse
Nguyễn Anh xin ơn như ý
Nguyễn Lượ xin tạ ơn Đức Mẹ Thiên Chúa
Nguyễn Lượ xin tạ ơn gia đình Thánh Gia
Peter Trần xin tạ ơn Chúa Thánh Thần và gia đình Thánh Gia
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin cho các đoàn viên đã qua đời

LỄ THÁNH GIA THẤT (CHÚA NHẬT: 31/12/2023) THÁNH LỄ 10:00 GIỜ SÁNG

Anphongsô Phạm Ngọc Sang
Antôn Chu Văn Thuán (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Antôn Đào Tê (gđ. T & U)
Antôn Vũ Đức Thính (Vũ Cường & Đỗ Uyển)
Augustino Trần Thành Công (Hồ Huyền và các con)
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Quốc Nam)
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Hoàng Anh Dũng (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Lâm Duy Tiên (Mrs. Lâm D. Tiên)
Giuse Mai Kim Huy (Mai Nhung và các con)
Giuse Nguyễn Văn Phép (Nguyễn Thị Cúc)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
John Graves (gia đình)
Phêrô Nguyễn Cao Bồng (gđ. Scott Hoàng)
Phêrô Nguyễn Đức Phúc (Hồng Ân)
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Ngô Thị Vân)

Tôma Huỳnh Ngọc Tinh (Huỳnh Loan)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Anna Vũ Thị Thược (Nhung Mai và các con)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Gabriel Nguyễn Thị Ngọc Tuyền (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
Maria Lâm Trần Linh Châu (Mrs. Lâm D. Tiên)
Maria Lê Thị Đình (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Mai Thị Cúc (Tiến - Hoa)
Maria Nguyễn Thị Ba (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)
Maria Trần Thị Hạc (Vũ Cường & Đỗ Uyển)
Têrêsa Vũ Thị Đoàn (Cao Thị Kiều Trang)
Linh hồn Trịnh Văn Hùng
Linh hồn Trịnh Văn Hùng
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Cao Thị Kiều Trang)
Các linh hồn ông bà cha mẹ hai bên (Nguyễn Tuyết Mai)
Gia đình Lê Thị Ngọc Kim xin tạ ơn và xin ơn bình an
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an
Phạm Giấy xin tạ ơn Thiên Chúa và Đức Mẹ
Phạm Vinh xin tạ ơn

LỄ THÁNH GIA THẤT (CHÚA NHẬT: 31/12/2023) THÁNH LỄ 12:00 GIỜ TRƯA

Antôn Chu Văn Thuán (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Antôn Nguyễn Trọng Phước (Lý Hương)
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Hải - Hạnh)
Giuse Hoàng Anh Dũng (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Hoàng Kim Tinh (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Giuse Vũ Mạnh Hùng (Vu Ngọc & Phạm Tuyen)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Màu (Nguyễn Thủy-Megan)
Lucia Lê Thị Sang (Lý Thị Minh Tâm)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Dũng)
Maria Lê Thị Đình (gđ. Nguyễn Thị Tuyết Mai)
Maria Lê Thị Đức (bà Lưu Thuận)
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bạn của Hùng - Thảo)
Maryanne Lưu Mỹ Quý (Lưu T. Phương Lan)
Các linh hồn ông bà cha mẹ hai bên (Nguyễn Tuyết Mai)
Gia đình Maria Nguyễn xin tạ ơn Thánh Gia
Gia đình Vũ Đỗ xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
Lê Kim Liên xin Thánh Gia ban cho gia đình được bình an, khỏe mạnh và hạnh phúc
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin tạ ơn cuối năm

THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA | ĐỨC MARIA, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI. (CHÚA NHẬT: 31/12/2023) THÁNH LỄ 7:00 GIỜ TỐI

Antôn Nguyễn Long Định (gia đình)
Phaolô Trần Quang Phong (Tăng Cao Sang)
Gia đình Sang Nga xin tạ ơn

Service of Remembrance

Celebrating the Memory of your Loved One

Sunday, December 17th
6:00pm

Fairfax Memorial Funeral Home

9902 Braddock Road, Fairfax VA 22032

Join us for a Special Candlelight Service with Live Music, a Children's Choir, a Harpist and more.



This is a free event with refreshments

RSVP by Friday, December 8th by email:
weremember@fairfaxmemorialfuneralhome.com

Please include a picture of your loved one.

Trung Tâm Y Khoa
Internal Medicine Board Certified

Bác sĩ Công Giáo ✕

2946 SLEEPY HOLLOW RD, # 3A
FALLS CHURCH, VA 22044
TEL: (703) 241-8811
email: info@prohealthmed.us

Bác Sĩ Đan Phạm thay thế & điều hành phòng mạch của BS (quá cố) Trần Văn Sáng tiếp nhận điều trị, chăm sóc bệnh nhân cũ của BS SÁNG.

SUPERNOVA DENTAL

Nhổ răng • Trám răng
Mão răng • Ống túy răng
Cầu răng • Cây răng
Dịch vụ cấp cứu

CALL TODAY!
(703) 935-8699

3930 Walnut St
Suite 210
Fairfax, VA 22030

Book NOW
SUPERNOVADENTAL.COM

SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails
Sửa chữa điện nước trong và ngoài
Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú
Điện thoại: 571-662-8777

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd
Annandale, VA 22003
Tel (703) 256-1183
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER

PHONG TOYOTA

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV
ĐIỆN THOẠI 571-385-8779
10287 FAIRFAX BLVD | FAIRFAX VA 22030

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Lily Flowers

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
Nhiều năm kinh nghiệm
Uy tín & Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly
(703) 371-0107

CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP

Tiệm vùng Arlington, Virginia
Cần thợ bột/tay chân nước
Full time/Part time
Khu khách lịch sự, good tip
Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

CẦN TUYỂN THỢ NAIL

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')
Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ♦ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ♦ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free
Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm
Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA 22044



Kính Mời.
Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

MICHAEL (MINH) NGUYỄN

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

HANDYMAN

Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn! Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market? Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of the fastest growing real estate agents in Northern Virginia, would love to assist you.

Huan (Kelvin) Vo
Samson Properties
(703) 798-5312
sales@kelvinvo.realtor

MAC
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

RATE THẤP NHẤT
RATE TỐT NHẤT
RATE RẺ NHẤT

CHỈ TỪ 1.5%

GỌI NGAY
(703) 496 7888

Merchant
POS
Marketing

MaCUSA DMV
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

DENTIST OF AMERICA
QUALITY. SERVICE. VALUE

Dr. Thien V. Le
General Dentist

4800 Cherokee Ave
Alexandria, VA 22312
703-936-6522
Info@dentistofamerica.com
https://dentistofamerica.com

NOVA PHARMACY Medicine For Healthy Living

FREE Delivery (5 Miles)

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205
703-538-5555
NovaPharma@yahoo.com
Fax: 703-538-5557

NEW YORK LIFE New York Life Insurance Company
6100 Oak Tree Blvd., Ste #900
Independence, Ohio 44131

YEN HUYNH, MBA
Financial Professional
440-785-5539
yhuynh@ft.newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

YEN HUYNH, MBA
440-785-5539
Bảo vệ Gia đình
Tiết kiệm cho Tương lai
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

Hàng năm vào Tháng Ba, người Việt Nam ở khắp mọi nơi tưởng niệm công đức NHỊ VỊ TRUNG NỮ VƯƠNG

FOR THE LOVE OF VIETNAM xin mời quý vị thường thức chương trình Ước Mơ Việt - Sử Ca 3 TIẾNG TRỐNG MÊ LINH

đã bắt đầu được trình chiếu qua các bảng tin truyền hình trên toàn quốc Hoa Kỳ và trên YouTube Channel của ƯỚC MƠ VIỆT

ƯỚC MƠ VIỆT | SỬ CA 3 | TIẾNG TRỐNG MÊ LINH

FOR THE LOVE OF VIETNAM
A Non profit Organization

HEALTHY NAILS SPA

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm
INCOME ổn định
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

The **Busy Bee** Preschool

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Fairfax, VA 22030
Open Hours: 7:00AM - 6:00PM

Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

www.bepvietrestaurant.com
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042
Monday - Saturday: 11AM - 9PM
Sunday: CLOSED

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

PHỞ 75® RESTAURANT

First of its kind in Washington D.C. area
Authentic Vietnamese Beef Noodles Soup

6053 Centreville Crest Ln
Centreville VA 20121
Tel. (703) 543-2650

Open daily from 9AM to 8PM

OTHER LOCATIONS

| | |
|----------------------|----------------|
| Arlington, VA | (703) 525-7355 |
| Falls Church, VA | (703) 204-1490 |
| Herndon, VA | (703) 471-4145 |
| Langley Park, MD | (301) 434-7844 |
| Rockville, MD | (301) 309-8873 |
| Northeast Philly, PA | (215) 743-8845 |
| South Philly, PA | (215) 271-5866 |

Hở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

THANH SƠN TOFU
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn trắng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

Phở Hải Dương Mở cửa 7 ngày 9am-10pm
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN

| | |
|--|--|
| 4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253 | 8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282 |
|--|--|